

SMLOUVA O DÍLO A LICENČNÍ SMLOUVA

I.

Smluvní strany

Národní filmový archiv, příspěvková organizace
se sídlem Praha 3, Malešická 12, 130 00
IČ: 000 57 266,
DIČ: CZ00057266
Bankovní spojení: Komerční banka, č.ú. 83337011/0100
zastoupený PhDr. Michalem Bregantem, generálním ředitelem
(dále jen „nabyvatel“)

a

Alexandra Niklíčková

trvale bytem [redacted]

datum narození: [redacted]

Bankovní spojení: [redacted]

(dále jen „autor“)

uzavřely níže uvedeného dne, měsíce a roku podle ustanovení § 2358 a násl. a § 2586 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku (občanský zákoník) a § 61 zákona č. 121/2000 Sb., o právu autorském, o právech souvisejících s právem autorským a o změně některých zákonů (autorský zákon) ve znění pozdějších předpisů tuto

Smlouvu o dílo a licenční smlouvu

II.

Předmět smlouvy; Dílo

1. Předmětem této smlouvy je závazek autora spočívající ve vytvoření autorského díla dle pokynů (instrukcí) nabyvatele, poskytnutí oprávnění užít autorské dílo nabyvateli v rozsahu této smlouvy a závazek nabyvatele spočívající v zaplacení odměny autorovi za řádné splnění závazků z této smlouvy vyplývajících.
2. Autorským dílem se pro účely této smlouvy rozumí **překlad** studií ke sborníku studií kolektivu autorů s názvem „Zpět k českému filmu“ z českého jazyka do anglického jazyka (dále jen „autorské dílo“ nebo „dílo“).

(dále jen „autorské dílo“ nebo „dílo“).

III.

Práva a povinnosti smluvních stran

A. Vytvoření autorského díla

1. Autor se zavazuje vytvořit s odbornou péčí autorské dílo na objednávku pro nabyvatele. Autor se přitom zavazuje, že při vytvoření autorského díla bude využita veškerá invence, zkušenosti, múza i um autora, k dosažení co nejlepšího výsledku ve prospěch nabyvatele.

2. Autor předá autorské dílo nabyvateli v elektronické podobě na e-mailovou adresu lucie.cesalkova@nfa.cz, a to nejpozději do 31. ledna 2017 (dále jen „den předání díla“).

B. Užití autorského díla

1. Autor touto smlouvou poskytuje nabyvateli oprávnění k výkonu práva autorské dílo užit, tj. poskytuje nabyvateli licenci v níže uvedeném rozsahu:
 - k publikaci v ve sborníku *Zpět k českému filmu*,
 - ke všem známým způsobům užití, včetně rozmnožování a rozšiřování díla všemi známými mechanickými i elektronickými prostředky, jakož i sdělování díla veřejnosti (tj. zahrnuje i užití díla v síti internet);
 - v neomezeném časovém (tj. na dobu trvání majetkových autorských práv), územním a množstevním rozsahu;
 - výhradně, autor se tedy tímto zavazuje, že oprávnění k výkonu práva autorské dílo užit neposkytne jiné osobě (neumožní žádné třetí osobě jakékoliv užití autorského díla a ani sám je neužije žádným způsobem s výjimkou umělecké či soutěžní nekomerční prezentace vlastní tvorby).
2. Autor uděluje nabyvateli svolení k užití svých osobnostních atributů (jména a biografických údajů a e-mailové adresy) k účelům souvisejícím s autorským dílem, zejména s jeho propagací.
3. Nabyvatel není povinen licenci využít.
4. Autor má právo na autorskou rozmnoženinu knihy *Zpět k českému filmu*.
5. Autor odpovídá v plném rozsahu za svou způsobilost k udělení licence ve výše uvedeném rozsahu a výslovně prohlašuje, že udělení předmětné licence nebrání z jeho strany žádná právní či faktická překážka a že udělením licence nabyvateli nebudou poškozena autorská práva třetích osob. Autor odpovídá v plném rozsahu za újmu, která vznikne nabyvateli či třetí osobě v případě, že se prohlášení uvedené v předchozí větě ukáže být nepravdivým.
6. V případě, že autor poruší výhradnost oprávnění nabyvatele užit dílo stanovenou toto smlouvou, zavazuje se uhradit nabyvateli smluvní pokutu ve výši 1.000,- Kč (slovy: jeden tisíc korun českých). Smluvní pokutou není dotčeno právo nabyvatele na náhradu škody v plné výši.

IV. Odměna

1. Nabyvatel se zavazuje zaplatit autorovi odměnu **ve výši 110 000 Kč (sto deset tisíc korun českých)** za zhotovení díla dle čl. III. oddíl A. Oprávnění k užití díla nabyvatelem dle čl. III. oddíl B poskytuje autor bezúplatně.
2. Zaplacením odměny stanovené v odst. 1 tohoto článku jsou vypořádány veškeré finanční i jiné nároky autora vzniklé v souvislosti s vytvořením autorského díla autorem i s užitím autorského díla nabyvatelem dle této smlouvy.
3. Odměna určená podle odst. 1 tohoto článku (po odečtení zálohy) bude autorovi uhrazena na č. ú. uvedené v záhlaví této smlouvy do 30 dnů od řádného předání finální podoby díla.

V. Mlčenlivost

1. Autor se zavazuje, že jakékoli podklady (archivní materiály, fotografie, filmografické údaje aj.) získané od nabyvatele či jím pověřené třetí osoby využije výlučně pro účely této smlouvy.

2. Autor bere na vědomí a souhlasí s tím, že v případě porušení výše uvedeného závazku bude povinen uhradit nabyvateli smluvní pokutu ve výši 1.000,- Kč (slovy: jeden tisíc korun českých) za každý jednotlivý podklad a dále nabyvateli nahradit případnou způsobenou škodu, a to i ve výši, která přesahuje výši smluvní pokuty.

VI. Závěrečná ustanovení

1. Tuto smlouvu lze vypovědět či od ní odstoupit pouze za podmínek stanovených v obecně závazných předpisech nebo v této smlouvě. Autor se vzdává svého práva na odstoupení v případě nečinnosti nabyvatele dle § 2378 a násl. občanského zákoníku.
2. Smluvní pokuty uvedené v této smlouvě jsou splatné do 7 dnů od jejich vyúčtování. V případě, kdy bude smluvní pokuta snížena soudem, zůstává zachováno právo na náhradu škody ve výši, v jaké škoda převyšuje částku určenou soudem jako přiměřenou, a to bez jakéhokoliv dalšího omezení.
3. Nabyvatel je oprávněn od této smlouvy odstoupit v případě, že autor poruší ustanovení této smlouvy, jakož i v případě, že autorem odevzdané dílo nevyhovuje nabyvateli z uměleckých nebo odborných důvodů a odmítne-li autor dílo přepracovat v přiměřené lhůtě dle pokynů nabyvatele. Odstoupení musí být učiněno písemně a doručeno autorovi. Účinky odstoupení nabyvatele od této smlouvy nastávají dnem doručení oznámení o odstoupení.
4. Tato smlouva byla sepsána ve dvou vyhotoveních, z nichž každé, jestliže obsahuje podpis oprávněné osoby nabyvatele a podpis autora, bude považováno za originál. Jedno vyhotovení obdrží autor a druhé vyhotovení nabyvatel.
5. Účastníci se zavazují, že v případě sporů o obsah a plnění této smlouvy vynaloží veškeré úsilí, které lze spravedlivě požadovat, k tomu, aby tyto spory byly vyřešeny smírnou cestou, zejména aby byly odstraněny okolnosti vedoucí ke vzniku práva od smlouvy odstoupit nebo způsobující její neplatnost.
6. Pokud by se v důsledku změny právních předpisů nebo z jiných důvodů stala některá ujednání této smlouvy neplatnými nebo neúčinnými, budou tato ustanovení uvedena do souladu s právními normami a účastníci prohlašují, že smlouva je ve zbývajících ustanoveních platná, neodporuje-li to jejímu účelu nebo nejedná-li se o ustanovení, která oddělit nelze. Ukáže-li se některé z ustanovení této smlouvy zdánlivým (nicotným), posoudí se vliv této vady na ostatní ustanovení smlouvy obdobně podle § 576 občanského zákoníku.
7. Tuto smlouvu je možné změnit pouze písemnými vzestupně číslovanými dodatky potvrzenými podpisy oprávněných zástupců obou smluvních stran. Dodatky musejí být jako takové označeny a po potvrzení smluvními stranami se stávají nedílnou částí smlouvy. Změny provedené v jiné než takto sjednané formě smluvní strany vylučují.
8. Obě smluvní strany prohlašují, že jim jakékoli závazky vůči třetím osobám nebrání v uzavření této smlouvy.
9. Tato smlouva vyvolává právní následky, které jsou v ní vyjádřeny, jakož i právní následky plynoucí ze zákona a dobrých mravů. Jiné následky smluvní strany vylučují. Smluvní strany vylučují pro smluvní vztah založený touto smlouvou použití obchodních zvyklostí zachovávaných obecně i obchodních zvyklostí zachovávaných v daném odvětví i použití zavedené praxe smluvních stran. Vedle shora uvedeného si strany potvrzují, že si nejsou vědomy žádných dosud mezi nimi zavedených obchodních zvyklostí či praxe.
10. Smluvní strany výslovně potvrzují, že základní podmínky této smlouvy jsou výsledkem jednání stran a každá ze stran měla příležitost ovlivnit obsah základních podmínek této smlouvy. Smluvní

strany dále potvrzují, že tato smlouva je projevem jejich svobodné a vážné vůle, byla sjednána určitě a srozumitelně, nikoliv v tísní a/nebo za zvláště nevýhodných podmínek.

11. Smlouva nabývá platnosti a účinnosti dnem podpisu druhé z obou smluvních stran.
12. Tato smlouva obsahuje úplné ujednání o předmětu smlouvy a všech náležitostech, které strany měly a chtěly ve smlouvě ujednat, a které považují za důležité pro závaznost této smlouvy. Žádný projev stran učiněný při jednání o této smlouvě ani projev učiněný po uzavření této smlouvy nesmí být vykládán v rozporu s výslovnými ustanoveními této smlouvy a nezakládá žádný závazek žádné ze stran.
13. Odpověď strany této smlouvy, podle § 1740 odst. 3 občanského zákoníku, s dodatkem nebo odchylkou, není přijetím nabídky na uzavření této smlouvy, ani když podstatně nemění podmínky nabídky.
14. Autor přebírá podle § 1765 občanského zákoníku riziko změny okolností, zejména v souvislosti se změnou celkové situace na trhu, která by mohla ovlivnit výsledky obchodování s autorským dílem ze strany nabyvatele.
15. Na důkaz porozumění a souhlasu s celým obsahem i jednotlivostmi této smlouvy připojují zde smluvní strany své podpisy:

V Praze dne 11 -01- 2017

V Praze dne 11 -01- 2017

Nabyvatel:

[Redacted signature area]

filmový archiv
2, 130 00 Praha 3
: 00057266
2

Národní filmový archiv
PhDr. Michal Bregant, generální ředitel

Autor:

[Redacted signature area]

Alexandra Niklíčková
překladatelka